

Porównanie tłumaczeń Psalmów 27:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja jednak wierzę,* że ujrzę dobroć JAHWE W krainie żyjących.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja jednak wierzę, że zobaczę Dobroć JAHWE w krainie żyjących.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Zniechęciłbym się</i> , gdybym nie wierzył, że będę oglądał dobroć JAHWE w ziemi żyjących.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bym był nie wierzył, że mam oglądać dobroć Pańską w ziemi żyjących, źleby o mnie było.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wierzę, iż oglądam dobra PANSKIE w ziemi żywiących.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wierzę, iż będę oglądał dobroć Pańską w ziemi żyjących.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja jednak wierzę, że ujrzę dobroć Pana W krainie żyjących.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja wierzę, że ujrzę dobroć JAHWE w krainie żyjących.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wierzę, że będę oglądał dobroć JAHWE w krainie żyjących.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wierzę niewzruszenie, że doświadczę dobroci Jahwe w krainie żyjących.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O, gdybym nie był pewny, że w Krainie Życia zobaczę dobroć BOGA...
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdybym to nie wierzył, że będę oglądał dobroć JAHWE w krainie żyjących . . . !

¹⁾ Być może: Tak, bym nie wierzył, że ujrzę...

²⁾ <x>230 116:9</x>; <x>230 142:6</x>; <x>300 11:19</x>